ATEMPRANCE

(export du DFSM au 05/11/2026 à 19:57)

var ATTRAMPANCE var ATTREMPANCE var ATREMPENCE var ATTEMPRANCE

[1] ATEMPRANCE Médecine - Médecine

nom fém.
Etymologie FEW XIII-1 174b: temperare

Définition Comportement modéré en ce qui concerne la boisson, la nourriture et les relations sexuelles.

Notes

- syn TREMPANCE

Citations

- Aristotles, li princes de philosophes, dist qu'a la vertu d' atemprance partiennent .II. choses, ce fait a savoir abstinence de viandes et de boivres et chastee de cors...
  Jofroy de Waterford, *Secret des Secrets, Diet., ca 1300, XXIX*.
- La quarte vertus chardinal apellent li clerc atemprance , par quoi hom tient mesure de mangier et de boire et ne trespasse mies endroit de femmes, et de chascun sorfait soi garde en tous ses dis et ses fais.
  Jofroy de Waterford, *Secret des Secrets, Diet., ca 1300, XXVIII.*

[2] ATEMPRANCE Médecine - Médecine

nom fém.
Etymologie FEW XIII-1 174b: temperare

Définition Équilibre de la complexion*, du tempérament.

Citations

- Non inanicion, ne nulle des autres choses, s'elles excedent l' atrempance de nature, n'est bonne.
  Martin de Saint-Gilles, *Amphorismes Ypocras, 1362-1363, 58.*
- L'air qui est atrait du pomon au cuer et du cuer a tout le corps donne attrempance a toute la personne.
  Jean Corbechon [Barthélemy l'Anglais], *Proprietés de choses, 1372, XI, 1, fol. 157r.*
- Pour quoy nous devons savoir que les choses natureles desus dites qui constituent le cors humain, quant elles sont en lor naturalité et en lor bonne mesure, sont cause de santé, et la bonne atemprance et la bonne mesure de ces meismes choses, c'est santés proprement, [...].
  Evrart de Conty [Aristote], *Problemes, ca 1380, I, 1, fol. 8v.*
- ...les diuretiques competent en declinacion avec attemprance .
  Anon. [Bernard de Gordon], *Pratique Fleur de lys, ca 1470, VI, 9.*
- Quar quant aucuns enfes naist, dum nos regardons la nativité, qui a bien atempree complexion, et nos veons que aucune enfermetez li doit avenir de la nature Martis qui est chauz et ses, nos li tornerons sa complexion a froidure par diete de froides choses, si que l'enfermetez, quant ele li vendra, la tornera a atemprance et autresi overra li astrologiens en ces autres planetes la ou il saura que li mals devra venir de lor nature et de lor complexion
  Anon., *Introductoire d'astronomie, ca 1260, p. 33.*

[3] ATEMPRANCE Sciences de la nature - Météorologie

nom fém.
Etymologie FEW XIII-1 174b: temperare

Définition

Equilibre des qualités élémentaires dans un objet naturel, notamment un vent.

Citations

- ...tel vent fait les eaues cleres et de bonne saveur et garde le corps en santé par l' attrampance de leurs qualitez.
  Jean Corbechon [Barthélemy l'Anglais], *Proprietés de choses, 1372, XI, 3, fol. 159r.*
- Et si il [Mars] fait iveleté et atemprance de temps, si la mesure a l'un et a l'autre et neporquant plus le torne a la chalor.
  Anon. , *Livre des corruptions de l'air , ca 1260, ms. fr. 1353, fol. 96ra.*

[4] ATEMPRANCE Sciences de la nature - Physique

nom fém.
Etymologie FEW XIII-1 174b: temperare

Définition

Equilibre entre deux éléments naturels.

Citations

- Mais pour faire atemprance de l'un a l'aute sont, par le disposicion au createur, assis .I. moyen entre deux contraires: li airs entre le fu et l'iaue, qui sont du tout en tout contraires, car li fus est cauls et ses et l'iaue moiste et froide, si comme je vous ay dit, que li airs est cauls et moistes et le terre froide et secque.
  Anon., *Placides et Timeo 1, fin XIIIe s, 116, p. 49.*